

Schola Europaea · Bruxelles I

06/12/2018 GENERAL ASSEMBLY ASSEMBLÉE GENERALE

Ordre du jour

- Bienvenue par la Présidente de l'APEEE, Kathryn Máthé
- 2. Allocution du Directeur, Brian Goggins, et séance de Questions/Réponses
- 3. Présentation du Rapport d'Activité annuel de l'APEEE
- 4. Situation financière de l'APEEE
 - Rapport du trésorier de l'APEEE
 - Adoption du budget 2018-2019
- Décharge aux membres du Conseil d'Administration
- 6. Amendements des Statuts de l'APEEE
- 7. Election des membres du Conseil d'Administration de l'APEEE

Agenda

- Welcome by the APEEE President, Kathryn Máthé
- 2. Address by the School Director, Brian Goggins, followed by Q&As
- 3. Presentation of the APEEE' annual Activity Report
- 4. Financial situation of the APEEE
 - Report from the APEEE Treasurer
 - Adoption of the 2018-2019 budget
- 5. Discharge given to Board members
- 6. Amendments to the APEEE Statutes
- 7. Election of APEEE Board members

Kathryn Máthé, Présidente de l'APEEE

Kathryn Máthé, APEEE President

Brian Goggins, Directeur de l'École

Brian Goggins,
Director of the School

Rapport d'activité de l'APEEE 2017-2018 APEEE Activity Report 2017-2018



Situation financière de l'APEE Financial situation of the APEEE

Rapport du trésorier de l'APEE Report from the APEEE Treasurer



ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES DE L'ECOLE EUROPEENNE DE BRUXELLES I

BUDGET

Schola Europaea + Bruxelles I	Réel 2015/16	Budget 2016/17	Réel 2016/17	Budget 2017/18	Réel 2017/18	Budget 2018/19
CHARGES						
Participation projets école	1.000,00	12.200,00	1.609,48	5.900,00	200,00	0,00
Entretiens locaux	0,00	0,00	0,00	1.231,72	0,00	1.400,00
Maintenance informatique	2.883,49	2.500,00	785,95	1.000,00	1.138,74	1.500,00
Frais téléphone / internet	582,00	2.902,08	902,87	1.870,00	582,00	900,00
Fournitures de bureau / ordinateur / copies	652,20	1.600,00	1.941,34	1.359,00	1.186,68	1.300,00
Cotisations + frais Interparents	1.850,00	1.850,00	3.190,00	1.680,00	1.680,00	1.700,00
Honoraires Avocats/ Comptable/ autres	1.813,50	1.840,00	1.836,32	1.855,00	1.864,10	9.520,00
Honoraires Secrétariat social	586,54	538,52	867,55	563,00	514,66	675,00
Formations, séminaires	2.585,50	1.839,00	959,00	0,00	619,90	1.000,00
Publications légales	203,21	203,21	124,63	223,00	224,91	225,00
Frais de déplacements	598,40	1.000,00	793,69	1.000,00	884,92	1.000,00
Dons, cadeaux	77,00	200,00	152,29	300,00	810,45	300,00
Réceptions	653,18	520,00	781,28	780,00	1.219,11	780,00
Total biens et services	13.485,02	27.192,81	13.944,40	17.761,72	10.925,47	20.300,00
Site Berkendael (situation transitoire 2016-2017)						
Frais périscolaires Berkendael	0,00	10.064,80	17.606,82	0,00	0,00	0,00
TOTAL BIENS ET SERVICES	13.485,02	37.257,61	31.551,22	17.761,72	10.925,47	20.300,00
TOTAL DIENS ET SERVICES	13.463,02	37.237,01	31.331,22	17.701,72	10.925,47	20.300,00



Frais propres à l'employeur

Charges salariales personne supplémentaire (12,5h)

TOTAL AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION

TOTAL REMUNERATIONS ET CHARGES

Dotations amort. Immo. Incorporelles

Dotations amort. Immo. Corporelles

TVA non déductible sur honoraires

TOTAL CHARGES FINANCIERES

Charges exceptionnelles / subsides

TOTAL CHARGES EXCEPTIONNELLES

TOTAL AMORTISSEMENTS

Différences de paiement

Intérêts et frais de retard

Frais de banque

TOTAL IMPOTS

TOTAL CHARGES

Impôts

Autres frais de personnel

++

DUDGET

216,00

0,00

750,40

750,40

385,64

385,64

0,00

0,00

0,00

0,00

44,23

44,23

96.528,81

458,76

458,76

63.338,56

216,00

0,00

378,08

378,08

386,40

386,40

0,00

0,00

515,00

515,00

108,33

108,33

74,00

74,00

98.113,41

59.393,99

216,00

0,00

773,31

773,31

390,00

390,00

0,00

0,00

0,00

0,00

32,50

32,50

100.327,90

460,00

460,00

13.000,00

80.910,36

Budget 2018/19

68.566,44

516,00

1.114,25

18.577,36

1.100,00

1.883,00

92.358,05

4.000,00

3.661,57

7.661,57

1.999,20

1.999,20

465,00

465,00

0,00 0,00

22,50

22,50

122.806,32

286,00

181,50

0,00

2.061,57

2.061,57

391,46

0,00

0,00

460,44

460,44

0,00

0,00

0,00

84.510,54

391,46

70.671,60

175,00

426,00

0,00

ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES DE L'ECOLE EUROPEENNE DE BRUXELLES I

APEEE	BUDGET						
Schola Europaea • Bruxelles I	Réel 2015/16	Budget 2016/17	Réel 2016/17	Budget 2017/18	Réel 2017/18		
Rémunérations	44.215,47	44.920,66	48.458,92	50.702,37	53.599,18		
Déplacements	264,00	264,00	264,00	264,00	295,55		
Différences provision pécules vacances	-27,08	111,98	179,16	157,68	736,13		
Charges patronales	11.333,55	11.534,85	12.073,67	14.485,15	13.076,76		
Assurances accident travail / Responsabilité Civile	970,28	830,00	874,45	875,00	1.086,55		
Services médicaux	166,50	166,50	169,83	170,00	173,23		
Chèques repas	1.387,99	1.350,00	1.102,53	1.040,16	1.236,70		

216,00

0,00

277,08

277,08

380,84

380,84

0,00

33,25

511,91

545,16

0,00

0,00

44,43

44,43

73.259,24

58.526,71



ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES DE L'ECOLE EUROPEENNE DE BRUXELLES I

BUDGET

Schola Europaea • Bruxelles I	Réel 2015/16	Budget 2016/17	Réel 2016/17	Budget 2017/18	Réel 2017/18	Budget 2018/19
PRODUITS						
Cotisations	84.695,00	84.397,20	86.690,00	90.000,00	92.220,00	119.750,00
Conférences	211,00	200,00	345,42	300,00	30,60	0,00
Autres recettes	0,00	500,00	2.157,68	0,00	938,87	400,00
Total ventes Uccle	84.906,00	85.097,20	89.193,10	90.300,00	93.189,47	120.150,00
Site Berkendael (situation transitoire 2016-2017)						
Cotisations activités périscolaires	0,00	13.180,00	17.606,82	0,00	0,00	0,00
TOTAL VENTES	84.906,00	98.277,20	106.799,92	90.300,00	93.189,47	120.150,00
Exonération précompte professionnel	294,49	300,00	58,48	60,00	58,47	60,00
TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION	294,49	300,00	58,48	60,00	58,47	60,00
Intérêts reçus	296,20	296,00	176,91	130,00	99,57	90,00
Différences	7,26	0,00	0,00	0,00	0,10	0,00
TOTAL PRODUITS FINANCIERS	303,46	296,00	176,91	130,00	99,67	90,00
Produits exceptionnels s/ exercices antérieurs		1.788,26	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL PRODUITS EXCEPTIONNELS	0,00	1.788,26	0,00	0,00	0,00	0,00
TO THE TROUBLES EXCELLIZATION.	0,00	217 00,20	5,55	0,00	0,00	0,00
TOTAL PRODUITS	85.503,95	100.661,46	107.035,31	90.490,00	93.347,61	120.300,00
RESULTAT DE L'EXERCICE	12.244,71	2.548,05	10.506,50	-9.837,90	8.837,07	-2.506,32

Comptes APEEE au 31/08/2018

ACTIF		PASSIF	
Immobilisations corporelles	3 969,64	Fonds propres	144 427,69
Clients	2 852,38	Dettes à court terme	75 459,34*
Trésorerie	289 094,26		
Comptes de régularisation	<u>58,75</u>	Comptes de régularisation	<u>76 088,00</u>
Total actif	295 975,03	Total passif	295 975,03

^{*}dont recettes Fête 2018 : 23.188,75 €

Approbation des comptes et du budget 2018-2019 Approval of accounts and of the 2018-2019 budget

Décharge aux members du Conseil d'Administration Discharge given to Board Members

Amendements des Statuts de l'APEE Amendments to the APEEE Statutes

Article 9 bis

<u>Le présent article s'applique en lieu et place de l'article 9 pour la période pendant laquelle le site de</u> Berkendael est rattaché à l'école européenne de Bruxelles I.

L'Association est administrée par un Conseil d'administration élu pour une durée de deux ans composé au maximum de 26 administrateurs <u>qui proviendraient de</u>:

- 16 membres élus par les membres effectifs réunis en section linguistique en maternelles, primaire et secondaire du site d'Uccle avec ratification par l'Assemblée générale. Ces membres comprennent deux représentants par section linguistique du site d'Uccle, dont un pour les maternelles/primaire et un pour le secondaire;
- 5 membres élus par les membres effectifs du site de Berkendael avec ratification par l'Assemblée générale;
- 1 membre élu par les membres effectifs des SWALS avec ratification par l'Assemblée générale;
- 4 membres élus par l'Assemblée générale parmi les membres effectifs.

<u>Pour les administrateurs qui sont élus en assemblée générale, les candidatures doivent être adressées par écrit au président du conseil d'administration au moins 15 jours avant la réunion de l'assemblée générale ordinaire qui statue comme il est dit à l'article 5.3.</u>

Pour les administrateurs qui sont élus en section linguistique, les candidatures peuvent être présentées au moment de la réunion de section, qui statue à la majorité simple de ses membres effectifs présents ou représentés.

La démission d'un membre du Conseil d'administration, qu'il ait été élu en assemblée générale ou en section, doit être adressée par écrit au président du Conseil d'administration. Elle prend cours au plus tôt, après la première réunion du conseil d'administration qui suit la démission.

Si, au cours d'un mandat, par suite de démission, de départ ou pour toute autre cause, le nombre des administrateurs en exercice est inférieur aux 4/5 du nombre arrêté par l'Assemblée générale, ou si une section linguistique n'est plus représentée, la composition du Conseil d'administration est complétée au cours de la prochaine assemblée générale, cette dernière désignation n'intervenant que pour la durée du mandat restant à courir.

Les administrateurs peuvent être révoqués par l'Assemblée générale, statuant à la majorité des deux tiers des membres effectifs présents ou représentés. Les administrateurs conservent la qualité de membre effectif pendant la durée de leur mandat.

Aux fins du présent article, le terme "section linguistique" doit être entendu comme se référant également aux

groupes de classes de la même langue organisés en classes satellites.

• Article 11bis

Le présent article s'applique en lieu et place de l'article 11 pour la période pendant laquelle le site de Berkendael est rattaché à l'école européenne de Bruxelles I.

Le Conseil d'administration élit en son sein un bureau composé de:

- un Président qui est Président de l'Association
- un Vice-Président plus spécialement chargé des questions liées au site de Berkendael
- un Vice-président plus spécialement chargé des problèmes questions pédagogiques
- un Vice-président plus spécialement chargé de problèmes questions administratifs
- un secrétaire
- un secrétaire adjoint plus spécialement chargé de l'information
- un Trésorier
- un membre

Le Président ne peut exercer son mandat plus de quatre années consécutives.

Le Vice-Président plus spécialement chargé des questions liées au site de Berkendael doit être parent d'un élève scolarisé à Berkendael.

Élection des members du Conseil d'Administration de l'APEEE

Election of APEEE Board Members

Membres du CA élus en AG – Elected during the GA

Membres du CA élus en AG (pour 2 ans)

Nombre de places	Elus en 2017	A élire en 2018
1	KOBE Andrej	
2	KRASZNAI Zoltan	
3	MOLES PALLEJA Pere	
4	SANTAMATO Stefano	
5		х
6		х
7		х
8		х
9		х

BERK P1 SK

Son in P1, Slovak section

Member of APEEE Board since last year

(non-voting member)

Occupation:

Administrator, COTER secretariat

Committee of the Regions

Marek BOBIŠ



Projet(s) / Motivations:

- Improve conditions for small sections and satellite classes
- Improve communication between parents, the school and both EEB1 sites
- Making Berkendael a true European maternelle and primary campus
- Making best use of available space and infrastructure for Berkendael pupils

BERK P2 DE

Member of APEEE Board since last year (non-voting member)

Occupation:

Deputy Head of Unit DG GROW (European Commission)

Henning EHRENSTEIN



Projets / Motivations:

- Representation of BERK parents
- Enrolment policy (deputy EEB1 Representative on Enrolment Board last year)
- Making BERK a true European maternelle and primary campus
- Improving links between the EEB 1 Uccle & Berkendael sites

Section: DA

3 Enfants EN / Children in P1, P5, S1
Member of APEEE Board for ... year(s) – n/a
Member of CE for DA primaire

Profession / Occupation: Programmes and Policy Manager

Anne Marie HAMMER



Project(s) / Motivations:

- New Student Taskforce improving the experience of new families at EEB1
- Increased sense of community and cohesion at EEB1
- More inclusion and activation of students and parents in community projects and school life

Section: DE

Children in P1, P4 and S1
Substitute member of APEEE CA for 2 years
Coordinator of the APEEE's sub-group on
educational support
Representative of Interparents in the
Educational Support Policy Group

Occupation:

Working in the European Commission

Motivations:

 Being full member of APEEE Board would allow me to better connect with other Board members and to have a stronger position when speaking to the school on issues related to educational support

Sven MATZKE



Section: MATEN

Enfants EN / Children in MAT

Membre du CA de l'APEEE depuis ... an(s)

Member of APEEE Board for ... year(s)

Profession / Occupation:

Lawyer (official at the European Commission)

Kremena MILEVA



Projet(s) / Motivations:

- To contribute to shaping our children's future through education
- To work actively towards better organization of the school and school life
- To participate actively in the APEEE services committees
- I am also willing to take part of the Legal working group

BERK LV

Children in M2LV
Non-voting member of APEEE Board since last year

Occupation:

Senior Economist at DG FISMA

Gundars OSTROVSKIS



Motivations:

- Representation LV and other BERK parents
- Promoting the long-term future of BERK site
- Ensuring meaningful transitions to secondary

Section: FR BERKENDAEL

Enfants en / P3 FR /a
Candidat membre du CA de l'APEEE

Profession:

Assistant – Budgetaire

Commission – DG HR – DDG.R.1

Henri VANHEUSDEN



Projet(s):

- Etant donné qu'aujourd'hui le site BERDENDAEL est une annexe de l' EEB I, il est important de relayer les diverses préocupations des parents auprès de l'APEEE d'Uccle afin que ceux-ci puissent être entendus par les différents organes des Ecoles européennes.
- Assurer une étroite collaboration entre le groupe de travail "Berkendael" et les membres de l'APEEE d'Uccle.
- Faire suivre les informations pertinentes concernant le site de BERKENDAEL.

Conclusions Closing Remarks

APEEE

Où s'investir? / How can you participate?

Groupes de travail / Working Groups:

- Bien-être / Well being
- Community building
- Pédagogique / Pedagogical

Sous-groupes: STEM, langues, sport, musique et art, contrôle qualité, évaluation, soutien éducatif

Subgroups: STEM, languages, sport, music & art, quality control, benchmarking & evaluation, educational support

Task forces : nouveaux élèves, protection des données

Task forces: new students, data protection

- Juridique / Legal
- Berkendael

APEEE

Où s'investir? / How can you participate?

- Bénevoles / Voluntary work :
 - Eurêka
 - Bourse aux livres / School book sale
 - Traduction / Translation
 - Interprétariat / Interpretation
 - Fête de l'Ecole / School Fête
 - Communication

Contact: Esther Proficz - info@apeee-bxl1.be

APEEE Services Où s'investir? / How can you participate?

- Comité Cantine (Uccle)
- Comité Transport (Uccle/Berkendael)
- Comité CESAME (Uccle)

Contact: Pascale De Smedt

coordination@apeee-bxl1-services.be

APEEE À l'horizon / On the horizon

- Nouvelle échelle de notation pour le cycle secondaire / New Secondary Marking Scale
 - Why change?
 - How will new marks compare to previous?
 - How will the assessment practice compare to previous practice?
 - What is an equivalence table and why is it important?
- Link: https://www.eursc.eu/en/European-Schools/studies/marking-scale

Nouvelle échelle de notation secondaire New Secondary Marking Scale

	Α	В	С	D	E	F	FX
	(9.0 - 10 Excellent)	(8.0 - 8.9 Very good)	(7.0 - 7.9 Good)	(6.0 - 6.9 Satisfactory)	(5.0 - 5.9 Sufficient)	(3.0 - 4.9 Failed/Weak)	(0 - 2.9 Failed/Very weak)
Knowledge	Demonstrates a comprehensive knowledge of the syllabus	Demonstrates a broad knowledge of the syllabus	Demonstrates good knowledge of the syllabus	Demonstrates satisfactory knowledge of the syllabus	Demonstrates satisfactory knowledge of most areas of the syllabus	Demonstrates only partial knowledge of the syllabus	Demonstrates very little knowledge of the syllabus
Comprehension	Shows thorough understanding of mathematical terms, symbols and processes in all areas of the programme	Shows broad understanding of mathematical terms, symbols and processes in all areas of the programme	Shows satisfactory understanding of mathematical terms, symbols and processes in all areas of the programme	Shows satisfactory understanding of mathematical terms, symbols and processes in most areas of the programme	Understands the meaning of straightforward mathematical terms, symbols and processes but misses the deeper concepts	Shows limited understanding of mathematical terms, symbols and processes	Shows very little understanding of mathematical terms, symbols and processes
Problem solving	Translates challenging problems into mathematical symbols and reasons to a correct result	Translates some non-routine problems into mathematical symbols and reasons to a correct result	Translates routine problems into mathematical symbols and reasons to a correct result	Translates routine problems into mathematical symbols and reasons to a result	Translates routine problems into mathematical symbols and attempts to reason to a result	1	/

https://www.eursc.eu/en/European-Schools/studies/syllabuses

Nouvelle échelle de notation secondaire New Secondary Marking Scale

European Baccalaureate (EB) grade	A level grade
EB 9	A*
EB 8.5	A
EB 8	В
EB 7.5	С
EB 7	D
EB 6	E

PISA studies (European School of Luxembourg in 2006 and Culham in 2012) rank students working towards the European Baccalaureate in the very top percentiles of performance in reading, mathematics and science.

Link: https://qips.ucas.com/qip/europe-european-baccalaureate-eb

Future des Écoles européennes de BXL Future of the Brussels Schools

- Permanent fifth school on NATO site by2024
- Permanent donation of the Berkendael site to the European Schools
- Temporary solution to house overflow of pupils until fifth school is built Arts-Loi 30
 - Trésorerie
 - How will it work
 - Who will be selected to go



Questions?